**YENİLENMEKTE OLAN ÖZBEK ÖYKÜCÜLÜĞÜ**

**Dr. Gülnaz SATTAROVA**

**Özbekistan Cumhuriyeti Özbek Dili, Edebiyatı**

**ve Folkloru Enstitüsü Kıdemli Bilim Adamı**

[**noza1969@mail.ru**](mailto:noza1969@mail.ru)

**+998909471761**

**Öz**

Makalede, hikâye ve rivayetlerin bağrında yetişen Özbek öykücülüğünün tür olarak ortaya çıkışı, gelişme etkenleri ve tedrici gelişme süreci kaleme alınır. Ayrıca, farklı dönemlerde kalem oynatan sanatçıların bulundukları dönemden yola çıkarak kaleme aldıkları öykülerinde edebiyat, onun sosyal-felsefi görevi, amacı ve mahiyeti hakkında ileri sürdükleri farklı düşünceler üzerinde durulur.

**Anahtar kelimeler**

*Öykü, hikâye, tür, edebiyat, gelişme*.

Özbek öykücülüğünün ortaya çıkışı çok eski bir tarihe dayanır. Aslında hikâye ve rivayetin bağrında yetişen söz konusu hadise tür olarak ХIХ. Yüzyılın son yıllarında meydana çıktı ve ХХ. Yüzyılın başlarında şekillendi, gelişme sürecini yaşadı. Öykü türünün ortaya çıkışı hakkında edebiyatçı Ş.Turdiyev şunları söyler: “Öykü; 13. Yüzyıla kadar genel olarak halk kitaplarının içinde efsaneler, fıkralar şeklinde yaşadı. Daha sonra ise yeni öğeler eklenerek zenginleşti. Özbek edebiyatında yeni düzyazı şekillerinin ortaya çıkışı Orta Asya’nın Rusya egemenliği altına alınmasının ardından öncü Rus, Tatar, Azeri edebiyatı ve yayını ile tanışmasıyla gerçekleşti.”[[1]](#footnote-1) Türün ortaya çıkışı 19. Yüzyılın son yıllarına rastlasa da hikâye ve rivayetler insanoğlunun dünyaya gelişiyle varlık kazanmıştır.

Farklı dönemlerde kalem oynatan yazarlar kaleme aldıkları öykülerde edebiyat, onun sosyal-felsefi görevi, amaç ve mahiyeti hakkındaki düşüncelerini bulundukları dönemden yola çıkarak ifade ederler. ХХ. Yüzyılın ilk yılları Özbek öykücülüğünün şekil bulmaya başladığı yıllardır. Aynı yüzyılın 20’li-30’lu yıllarından itibaren ise öyküler yeni kahramanlar, yeni yorumlar kazanarak toplumcu gerçekçilik yöntemi ile kaleme alınmaya başlandı. 1920’li yıllardan itibaren *Türkistan, Fergana* gibi gazetelerde, *İnkılap, Bilim Ocağı, Maarif ve Öğretmen, Alenge (Alev)* gibi dergilerde ilk düzyazı eserlerin yayımlanması ile birlikte söz konusu eserlerin şekline bakılarak “hikayaça” (öykücük), “meyde hikaya” (ufak öykü), “kiçkine hikaya” (küçük öykü), “hikaya” (öykü) gibi terimler kullanılmaya başlandı. Özbek edebiyatında A.Sâdî ilklerden olarak roman ve öyküyü epik tür diye kaydeder, onları uzun ve kısalığına göre birbirinden ayırır ve: “...öyküler bir ya da birkaç olay ve durumu kopyalayarak tasvir etmekten ibarettir.” şeklinde tanımlayarak onu edebî kullanıma kazandırır.[[2]](#footnote-2) Âlim Şerefuddinov, öykü kavramını romandan ayrımaz ve birinin diğeriyle bağlı olduğunu dikkate alarak: “Özbek edebiyatında Batı ruhu ve tarzındaki öykücülük Abdulla Kadirî’nin *Ötgen Künler* adlı romanıyla başladı.”[[3]](#footnote-3) der. Sattı Hüseyin de “Öykü, hayat hadiselerinden birini betimler.” diye kaydeder.[[4]](#footnote-4)

Böylece XX. Yüzyılın başlarında A.Kadirî’nin *Cuvanbaz, Ulakta*; Çolpan’ın *Kurbanı Cehalet, Doktor Muhammedyar* adlı küçük eserleri yeni türün ortaya çıkışında esas teşkil etti.

Her dönemin öykücülüğü özgün ve renklidir. Her dönemde birbirinden farklı tasvir şekillerine rastlanır. Nitekim, günümüzde de sosyal-siyasal ve ekonomik alanda ortaya çıkan değişimleri, insanın yaşam tarzında, ruhunda, hayallerinde gelişen gerçekleri küçük bir tür çerçevesinde betimlemenin farklı ilkeleri gözlemlenmektedir.

Gözlemlerimiz; insanın iç dünyası, ruh hali, varlığı ve onun edebî, felsefi-dinî analizinin dünya edebiyatının en önemli meselelerinden biri olduğunu göstermektedir. Dünya edebiyatının yanı sıra günümüz Özbek edebiyatında da boy gösteren doğal, sosyal, siyasal, çevresel değişimler, asır vebası olarak kabul edilen uyuşturucu ticareti, uluslararası terör gibi konuların işlendiği eserler verilmektedir ki onlar edebiyat için yeni hedef ve görevleri belirlemektedir.

Anlaşılır ve akıcı bir dille anlatılan edebî olgu etkisini biraz kaybeder. Dünya genelinde yaşanan küreselleşme süreci okuyucunun edebî düşüncesinde de değişimlere sebeb olmaktadır. Bu durum, sanatçıya daha büyük sorumluluklar yüklemekte. Bir asırlık geçmişe sahip öykü türünü sadece ideolojik açıdan incelemek artık yanlıştır. Türü yeni bakış açısıyla analiz etmek ve yorumlamak, türe ait sembolleri, betimleme yöntemlerini araştırmak, insanın felsefi-ruhsal halini günümüzün bakış açısıyla irdelemek artık ana hedefimizdir.

Günümüz Özbek edebiyatına baktığımızda Batı ve Doğu hikâyeciliği ile Özbek öykücülüğünün uyum içinde kullanıldığını görürüz.

Günümüz Özbek nesrinde ifade ve tasvir imkanı genişledi, karakter yaratmanın ideolojiden arınmış yeni şekilleri, yeni yöntemleri, insanı araştırma, onun ruh halini analiz etmenin yeni kriterleri ortaya çıktı. Bu yenilenmeler özellikle imajını ciddi biçimde geliştirmeye çalışan yazarların eserlerinde daha net görülmeye başladı. Yeni tasvir, derin felsefi-edebî yorum, yeni kahraman ve yeni yöntem daha çok N.İşankul, H.Dostmuhammed, Ş.Botayev, U.Hamdam, İ.Sultan, L.Börihan gibi sanatçıların eserlerinde göze çarpar. Sözünü ettiğimiz yenilenmeler kimi sanatçılarda deneyimler şeklinde, kimilerinde ise geleneklerimizi Batı unsurları ile uydurmuş halde görülür. Söz konusu sanatçılar geleneksel edebiyattan farklı şekil ve betimleme yöntemi ile yaratılan, felsefi düşüncelerle beslenmiş, ruhsal âlemde ve geniş yelpazede derinlemesine yorumlanan kahramanları edebiyata kazandırdılar.

Modern Özbek öykücülüğünde bunun örnekleri çoktur. N.İşankul’un Ecir[[5]](#footnote-5) adlı öyküsü karmaşık yapısı, fantastik unsurları ile yazarın diğer öykülerinden ayrılır. Yazar, İtalyan yazar Alighieri’nin *İlahi Komedya’*sından yararlanırken ona Doğu’ya özgü yorum katar. Ezeli ve ebedi konu olan baba-oğul ilişkisini Ahiret dünyası fonunda kaleme alır. Bilindiği üzere büyük yazar Dante’nin İlahi Komedya’sının etkisiyle Özbek edebiyatında şair A.Aripov tarafından *Cennete Yol* adlı destan yazıldı. Söz konusu eserde bulunduğumuz dünyada yaşanan olaylar Cehennem, Arasat, Cennet kriterleri çerçevesinde değerlendirilir. Bunları kaleme alırken yazar, Doğu felsefesine, Kur’an-ı Kerim ayetlerine ve Muhammed Aleyhisselam’ın hadisi şeriflerine dayanır. İnsanın doğasına ait haset, dedikodu, açgözlülük, dolandırıcılık, yalancılık gibi hastalıklar kınanır. Böyle hastalıkları bulunan kişiler işledikleri suçlara göre Cehennem’e veya Arasat’a gönderilir. Dünyada iyilik yapan, iyilik için hizmet edenlere ise Cennet’in kapıları açılır. Ecir’de de yukarıdaki eserlere özgü unsurlar vardır. Kahramanları da esas itibarı ile baba ve oğuldur. Oğul, öykü boyunca kendisine verilen emri yerine getirir. Yani Arasat çölünden Cennet’in kapısına kadar babasını sırtında taşıması gerekir. Bu, ona verilen ilahi cezadır.

Doğu ve Batı manevi dünyasının karşılaştırıldığı eserlere H.Dostmuhammed’in de sanatında rastlarız. Özellikle yazarın *Sükunet Evine Yol* adlı öyküsü bu açıdan başarılı sayılır. Yazar, öykünün yazılış tarihi ile ilgili şunları kaydeder: “Uzun zamandır ünlü İtalyan yazar Dino Buzzati’nin *Yedi Kat* adlı öyküsünün etkisi altındaydım. Sonunda bu fevkalade güzel eserin Özbekçeye serbest tercümesini gerçekleştirerek ona bir nezire yazdım.”[[6]](#footnote-6) Öykü, hayat ve ölüm dairesinde iki farklı kutup kişisinin bakışları üzerine kurulmuştur.

*Yedi Kat* öyküsünün kahramanı Dino Korte, *Sükunet Evine Yol*’un kahramanı ise Zahid Yakin’dir. Onların her ikisi önemsiz bir rahatsızlıktan dolayı hastaneye kaldırılırlar. Her ikisinin de bulunduğu hastane yedi katlıdır. Yalnız, Dino Korte yedinci katta, Zahid Yakin ise birinci kattadır.

Buzzati’nin yorumuna göre Batı kişisi için ölüm bir faciadır. Ölüm; sonsuza dek karanlık, yokluk demektir. H.Dostmuhammed ise hayat ve memat meselesine Doğu felsefesi ile yaklaşır. Aynı zamanda tasavvuf öğretisine de dayanır. Örneğin, Zahid adı da sofucadır, yani ilk sofulara zahid denmiştir. Zahid Yakin ölüme doğru ilerlerken ruhunun canlandığını, gönlünün kıvanç duygusuyla dolduğunu hisseder.

Yazar, ömrün anlamının maddi âlemin cazibesine köle olmakta değil, iyilik ve imanda, inançta olduğunu vurgular. Diğer bir ifadeyle, Doğu’ya özgü hayat felsefesini modern bir şekille yeniden canlandırır ve ХХ. Yüzyıl Özbek edebiyatı için özgün bir yorumu ortaya çıkarır.

Şayim Botayev’in *Kara Klit* adlı öyküsü de son dönemlerin en özgün eserlerinden biridir. Öykünün yeniliği; yazarın insanın ‘ben’ine ait diyalektik kuralı kadim İskender tarihi vasıtasıyla edebî olguya dönüştürerek yeni biçimde kullanmasındadır. Eser olayları İskender’in tahta oturduğu gün vakalarıyla başlar. Yüksek ve gür sesle “Büyük işleri gerçekleştirmek için fırsatın gelip çatmış olmasından memnunum! diyerek hitap etti. İskender onun omzuna hafifçe vurdu. Kara Klit onun gönlündekini söylemişti.” Yazarın edebî amacı, “onun gönlündekini söyledi” cümlesinde yatmaktadır. Eser olaylarının devamı işte bu gönüldeki gizli duyguların ifadesi ile ilintilidir. Aslında fırsatın geldiğini söyleyen Kara Klit değil, İskender’in “ben”idir. “Ben dünyayı tasavvurumda canlandırmaktansa elimde tutmayı tercih ederim” diyen İskender’in içi ve dışındaki uyum öykünün sonuna kadar bu tür felsefi sözlerle süslenir. Ama düşünceleri, bakışı, iddiası ne olursa olsun insan hürriyeti için, demokrasi için mücadele eder. Yazarın başarısı “kimsenin aklına gelmeyen sözleri sıradan sözlermiş gibi öylesine söyleyiver”mesidir.

Yazar, öyküde İskender hakkındaki efsane ve rivayetlere değil, tarih gerçeğine dayansa da daha çok İskender’in olumlu yönlerine odaklanır. Bunun nedeni; yazarın hayat gerçekleri karşısında şah ve sultanların da sıradan insanların da aynı olduğunu vurgulamak istemesinde dolayıdır. Yazarın yorumuna göre Klit ile İskender arasındaki çarpışma insanın kendisiyle yani iç ‘ben’i ile mücadelesidir. Klit’in ölümünden sonra İskender acı çekmeseydi eserin İskender hakkındaki diğer eserlerden farkı kalmazdı. Onun göğsünden dışarı fışkıran kükremesi, acizane inlemesi insanın bazen duyguları karşısında çok âciz olduğunun işaretidir. Mitolojik, tarihî hadiseleri Doğu felsefesine göre yorumlama, sosyal problemlerin temelindeki olumlu ve olumsuz özellikler, iyilik ve kötülük arasındaki mücadele fonunda insan hayatının diyalektiğini ortaya koyma gibi özellikler söz konusu öykünün en önemli yanıdır.

Yukarıda adı geçen eserler edebiyatın ideoloji zincirinden kurtularak genel insanlık kriterlerine yüz tutması ve günümüz edebî sürecinin gelişme ilkeleri çerçevesinde incelenmesi Özbek edebiyatının birçok güncel meselesini yeni şekilde yorumlamada büyük önem arz eder.

Günümüz Özbek öykücülüğünde ruh dünyasının betimlenmesi ile ilgili yönler ve döneme ait problemlerin kahraman simasında edebî biçimde yansıması, bunun yanında, günümüz öykücülüğünde dünya edebiyatının güzide örneklerinin etkisi meselesine dair gözlem ve görüşlerimiz inşallah okuyucunun dikkatini çekecektir.

**Kaynakça**

Dostmuhammed H. Jimjitxonaga yo‘l // Tafakkur Yay., 2001. № 3. S.69-71.

Sâdî Abdurahman. Amaliy ham nazariy adabiyot darslari. Taşkent,1925, S.153.

Turdiyev Ş. 20-30-yillar hikoyachiligining o‘ziga xosligi.

Şerefuddinov Â. O’tkan kunlar. “Yaş leninçi” Yay., 8 Şubat 1928.

Hüseyin S.”O’tkan kunlar” ham o‘tkan kunlar. “Şark hakikati” Yay., 5 Ağustos 1929.

İşankul N. Ajr // Yaşlik dergisi. 1989. № 9, S.20.

1. Turdiyev Ş. 1920’li-1930’lu yıllar öykücülüğünün özgünlüğü. [↑](#footnote-ref-1)
2. Sâdî Abdurahman, Pratik ve Teorik Edebiyat Dersleri. Taşkent,1925, S.153. [↑](#footnote-ref-2)
3. Şerefuddinov Â. Ötgen Künler. Yaş Leninçi, 8 Şubat 1928. [↑](#footnote-ref-3)
4. Hüseyin S. Ötgen Künler de Geçmiş Günlerdir. Şark Hakikati, 5 Ağustos 1929. [↑](#footnote-ref-4)
5. İşankul N. Ecir //Yaşlik. 1989. № 9. [↑](#footnote-ref-5)
6. Dostmuhammed H. Sükunet Evine Yol //Tefekkür. 2001. № 3. [↑](#footnote-ref-6)